

*XI Международная конференция НОПриЛ «Языки и культуры в современном мире» 2 – 7 июня 2014 года, г. Париж, Франция*

**Национальное общество прикладной лингвистики (НОПриЛ)  
Российский центр науки и культуры в Париже  
при поддержке  
Постоянного представительства России при ЮНЕСКО  
Посольства Российской Федерации во Франции (г. Париж)**

# **ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

**2 – 7 июня 2014 года**

**Париж**

**Программа конференции**

**Париж**

**2014**

## **ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ**

### ***Со стороны НОПриЛ:***

Тер-Минасова Светлана Григорьевна	Президент-основатель Национального общества прикладной лингвистики, доктор филологических наук, заслуженный профессор МГУ имени М.В. Ломоносова, президент факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
Полубиченко Лидия Валериановна	Вице-президент Национального общества прикладной лингвистики, доктор филологических наук, заслуженный профессор МГУ имени М.В. Ломоносова, заместитель декана по научной работе факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
Карпова Ольга Михайловна	Член исполнительного комитета НОПриЛ, доктор филологических наук, профессор, проректор по связям с общественностью и воспитательной работе Ивановского государственного университета, заслуженный работник Высшей школы РФ
Ахренова Наталья Александровна	Член исполнительного комитета НОПриЛ, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка Московского государственного областного социально-гуманитарного института
Киосе Мария Ивановна	Член исполнительного комитета и заведующая секцией НОПриЛ, кандидат филологических наук, доцент, докторант сектора теоретического языкознания Института языкознания РАН, доцент кафедры лингвистики Международного института менеджмента ЛИНК

### ***Со стороны ЮНЕСКО:***

Митрофанова Элеонора Валентиновна	Постоянный представитель России в ЮНЕСКО, доктор экономических наук, действительный член (академик) Международной академии менеджмента (Москва), член правления Ассоциации международного морского права
Романченко Инна Сергеевна	Первый секретарь Постоянного представительства России при ЮНЕСКО

***Со стороны Посольства Российской Федерации во Французской Республике:***

Орлов Александр Константинович	Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации во Французской Республике, кандидат исторических наук
Кадышев Леонид Юрьевич	Советник-посланник Посольства Российской Федерации во Французской Республике
Ахренов Александр Николаевич	Директор средней общеобразовательной школы при Посольстве Российской Федерации во Французской Республике, кандидат педагогических наук, заслуженный учитель Российской Федерации

***Со стороны Российского центра науки и культуры в Париже:***

Шпынов Игорь Александрович	Директор Российского центра науки и культуры в Париже
-------------------------------	---

## **THE CONFERENCE ORGANIZING COMMITTEE**

### ***NAAL:***

Svetlana Ter-Minasova	Founder and President of NAAL, Doctor of Philology, Honorary Professor of Lomonosov Moscow State University, President of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies of Lomonosov Moscow State University
Lydia Polubichenko	Vice-President of NAAL, Doctor of Philology, Honorary Professor of Lomonosov Moscow State University, Deputy Dean for Research of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies of Lomonosov Moscow State University
Olga Karpova	NAAL Executive Committee member, Doctor of Philology, Professor, Deputy Rector for Public Relations of Ivanovo State University, Honored worker of Higher Education in the Russian Federation
Natalia Akhrenova	NAAL Executive Committee member, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of the English Language at Moscow State Region Institute of Humanities and Social Studies
Maria Kiose	NAAL Executive Committee member, NAAL Section convener, Candidate of Philology, Associate Professor at the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Associate Professor of the Department of Linguistics at the International Institute of Management LINK

### ***UNESCO:***

Eleonora Mitrofanova	Ambassador and Permanent Delegate of the Russian Federation to UNESCO, Doctor of Economics, Academician of the International Academy of Management (Moscow), Executive Board member of the International Maritime Law Association
Inna Romanchenko	First Secretary of the Permanent Delegation of Russia to UNESCO

### ***Russian Federation Embassy in France:***

A.K.Orlov	Ambassador of the Russian Federation to France, Candidate of History
L.Yu.Kadyshev	Minister Counsellor of the Embassy of the Russian Federation in France

A.N.Akhrenov	Director of the secondary school attached to the Embassy of the Russian Federation in France, Candidate of Pedagogy, Honored Teacher of the Russian Federation
--------------	--

***Russian Centre of Science and Culture in Paris:***

I.A. Shpynov	Director of the Russian Centre of Science and Culture in Paris
--------------	--

## **ТЕМАТИКА КОНФЕРЕНЦИИ**

1. Россия и мир: диалоги языков и культур.
2. Судьбы национальных языков и культур в глобальном мире.
3. Культурные и лингвистические связи России и Франции.
4. Русистика в современном мире.
5. Язык, культура, коммуникация.
6. Межкультурная коммуникация: толерантность и национальная безопасность.
7. Информационно-коммуникационные технологии в прикладной лингвистике.
8. Методика преподавания иностранных языков.
9. Социолингвистика.
10. Стилистика и анализ дискурса.
11. Перевод и переводоведение.
12. Лексикология и лексикография.
13. Язык и мышление.
14. Прикладная лингвистика сегодня и завтра: молодежная секция.

**Рабочие языки конференции:** русский, английский, французский.

## **CONFERENCE THEMES**

1. Russia and the world community: dialogues of languages and cultures
2. National languages and cultures in the global world.
3. Russia-France cultural and language relations.
4. Russian philology in the modern world.
5. Language. Culture. Communication.
6. Cross-cultural communication: tolerance and national security.
7. Information technologies in applied linguistics.
8. Foreign language teaching.
9. Sociolinguistics.
10. Stylistics and discourse analysis.
11. Translation and interpreting.
12. Lexicology and lexicography.
13. Language and cognition.
14. Young scholars in applied linguistics.

**Conference working languages:** Russian, English, French.

## **РЕГЛАМЕНТ ВЫСТУПЛЕНИЙ**

**Приветственная речь** – 3-5 минут

**Пленарный доклад** – 30-40 минут

**Выступление с докладом на секции** – 10-15 минут

### **ПОЧЕТНЫЕ ГОСТИ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Вербицкая Людмила Алексеевна** – доктор филологических наук, профессор, президент Санкт-Петербургского государственного университета, декан филологического факультета СПбГУ, вице-президент Российского союза ректоров, президент Российской академии образования (РАО).

**Гениева Екатерина Юрьевна** – доктор культурологии, генеральный директор Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы имени М.И. Рудомино, вице-президент Международной федерации библиотек (IFLA), член комиссии РФ по делам ЮНЕСКО, эксперт ЮНЕСКО.

**Загряжская Татьяна Юрьевна** – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

**Костомаров Виталий Григорьевич** – доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент Российской академии наук (РАН), действительный член Российской академии образования (РАО), президент Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина.

**Митрофанова Элеонора Валентиновна** – доктор экономических наук, Постоянный представитель России в ЮНЕСКО, действительный член (академик) Международной академии менеджмента (Москва), член правления Ассоциации международного морского права.

### **GUESTS OF HONOUR OF THE CONFERENCE**

**Lyudmila Verbitskaya** – Doctor of Philology, Professor, President of Saint Petersburg State University, Dean of the Faculty of Philology at Saint Petersburg State University, Vice-President of the Russian Rectors Union, President of the Russian Academy of Education.

**Ekaterina Genieva** – Doctor of Cultural Studies, General Director of the M. Rudomino All-Russia State Library for Foreign Literature, Vice-President of the International Federation of Libraries Association (IFLA), Member of the Russian Federation Commission for UNESCO, UNESCO Expert.

**Tatyana Zagryazkina** – Doctor of Philology, Honorary Professor of Lomonosov Moscow State University, Head of the Department of French-Speaking Cultures at the Faculty of Foreign Languages and Area Studies of Lomonosov Moscow State University.

**V.G. Kostomarov** – Doctor of Philology, Professor, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Academician of the Russian Academy of Education, President of the Pushkin State Russian Language Institute.

**Eleonora Mitrofanova** – Doctor of Economics, Permanent Representative of Russia to UNESCO, Academician of the International Academy of Management (Moscow), Executive Board member of the International Maritime Law Association.

**02.06.2014**

**Заезд участников конференции/Arrival**

**03.06.2014**

**Российский центр науки и культуры (РЦНК)**

61, rue Boissière 75116 Paris, France

(Metro: Boissière (6), Victor Hugo (2); Автобусы/buses: 22,30,52,82)

**9.15 – 10.00 – Регистрация участников и гостей конференции /  
Registration**

**10.00 – 10.45**

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

**OPENING CEREMONY**

<b>Шпынов Игорь Александрович</b>	Директор Российского центра науки и культуры в Париже
<b>Митрофанова Элеонора Валентиновна</b>	Постоянный представитель России в ЮНЕСКО, доктор экономических наук, действительный член (академик) Международной академии менеджмента (Москва), член правления Ассоциации международного морского права
<b>Вербицкая Людмила Алексеевна</b>	Доктор филологических наук, профессор, президент Санкт-Петербургского государственного университета, декан филологического факультета СПбГУ, вице-президент Российского союза ректоров, президент Российской академии образования (РАО).
<b>Corinna Del Bianco</b>	Fondazione Romualdo Del Bianco. Istituto Internazionale Life Beyond Tourism (Florence, Italy)
<b>Тер-Минасова Светлана Григорьевна</b>	Президент-основатель Национального общества прикладной лингвистики, доктор филологических наук, заслуженный профессор МГУ имени М.В. Ломоносова, президент факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова



**10.45 – 12.15**

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**PLENARY SESSION**

<p><b>Профессор Загрязкина Татьяна Юрьевна, г. Москва Prof Tatiana Zagryazkina, Moscow</b></p>	<p><b>Дискурс о языке и проблема языкового многообразия (на примере России и Франции) Discours sur la langue et problème du pluralisme linguistique (sur l'exemple de la Russie et de la France)</b></p> <p>Речь о языке является видом дискурса, отражающим социальные представления, распространенные в обществе в определенную эпоху. В докладе анализируется изменение образа французского языка в России как важный ресурс самоидентификации человека и коллектива. Дискурс о французском языке в России имеет константы и варианты, референтные и узуальные компоненты. Образ языка, сформированный в предшествующую эпоху, продолжает воздействовать на говорящих, но подвергается изменениям. «Старые» и «новые» социальные представления могут подкреплять или ослаблять мотивацию изучения и использования французского языка. Речь о французском языке в современной России – больше, чем речь о языке. Это речь о сохранении языкового и культурного разнообразия.</p> <p>Le discours sur la langue est un discours reflétant les représentations sociales répandues dans la société à une époque déterminée. Sont analysées les modifications de l'image de la langue française en Russie en tant que ressource importante pour l'auto-identification de l'homme et de la collectivité. Le discours sur le français en Russie a des constantes et des variantes, des composantes référentielles et usuelles. L'image de la langue, formée à une époque précédente, continue à influencer les sujets la parlant, mais elle change elle aussi. Les « anciennes » et les « nouvelles » représentations sociales peuvent renforcer ou affaiblir la motivation de l'apprentissage et de l'utilisation de la langue française. Le discours sur le français en Russie contemporaine est plus qu'un discours sur la langue. C'est un discours sur la sauvegarde du pluralisme linguistique et culturel.</p>
--	--

**Профессор  
Тер-Минасова  
Светлана  
Григорьевна,  
г. Москва  
Prof Svetlana  
Ter-Minasova,  
Moscow**

**Языковая политика России в эпоху глобализации  
Russian Language Policy in the Era of Globalization**

Эпоха глобализации означает, что благодаря великим технологическим инновациям в сфере коммуникации стало возможным сотрудничество практически во всех сферах жизни людей всего мира. Таким образом, возникла реальная возможность объединения людей в одно – глобальное – сообщество, «глобальную деревню» и выполнить вечную мечту человечества: жить в мире и дружбе. Однако, на пути этого «счастливого конца» проблем сложных (враждебных) отношений между народами встал «человеческий фактор». Единая семья народов, глобальная деревня, требует единого средства общения, то есть глобального языка. Противоречие между «глобальным языком», роль которого уже выполняет английский язык, и национальными языками и культурами – серьезное препятствие на пути единения народов. Я пытаюсь раскрыть угрозы, с одной стороны, и, с другой стороны, наметить пути сохранения и развития национального языка и культуры на примере русского языка и культуры. Особую роль в усилении влияния английского языка и американской культуры играет Интернет, поскольку язык электронной глобальной деревни – английский. Под этим влиянием – молодежь всего мира, а это будущее человечества. Языковая политика России (и на ее примере – неанглоязычных государств) должна быть направлена на укрепление статуса русского языка как объединяющей силы многонационального государства, обеспечивающей поддержание единого языкового пространства. В то же время необходимо совершенствовать преподавание иностранных языков (это условие нашего участия в процессах всемирного общения), обязательным компонентом которого должно стать изучение родного языка и мира.

What does the era of globalization mean? It means that the great scientific inventions and technological innovations in the sphere of communication have ensured great opportunities for the international cooperation in practically all spheres of human life and activities. Thus peoples of the world have got a chance to unite into one – global – community, a global village and live in peace and friendship. However, “the happy end” of all the

	<p>problems of complicated relations between peoples of the world has been interrupted by what may be called “a human (as opposed to technological) factor”. The global village requires a global language. The contradiction between English as a global language and other national languages is a barrier on the way of people’s unification. I am trying both to reveal the threats of the situation and to find ways and means of keeping and further developing of national languages and cultures taking Russian as an example. The Internet plays a special role in consolidating the influence of the English language because it is the language of “the electronic global village”. The language policy of Russia and of other non-English speaking countries must be directed to the reinforcing of the status of the Russian language as the unifying power of the multinational state. At the same time it is necessary to improve foreign language learning and teaching. An important innovation in this field is a study of the native (in our case – Russian) language and – especially! – the world.</p>
--	---

**12.15 – 13.00**

**Кофе-пауза/Coffee-break**

**13.00-14.30**

**Круглый стол/Round table discussion**

**Тема: Социальная роль русского языка в России и мире в XXI веке**  
**Theme: The Social Role of the Russian Language in Russia and the World in the 21st Century**

**Ведущие круглого стола: доктор филологических наук, профессор**  
**Людмила Алексеевна Вербицкая,**  
**доктор филологических наук, профессор Виталий Григорьевич**  
**Костомаров,**  
**доктор филологических наук, профессор Светлана Григорьевна**  
**Тер-Минасова**

**Round table discussion moderators: Doctor of Philology, Professor**  
**Lyudmila Verbitskaya**  
**Doctor of Philology, Professor Vitaly Kostomarov**  
**Doctor of Philology, Professor Svetlana Ter-Minasova**

*XI Международная конференция НОПриТ «Языки и культуры в современном мире» 2 – 7 июня 2014 года, г. Париж, Франция*

**04.06.2014 и 05.06.2014**

***Посольство Российской Федерации во Французской Республике,***

***Париж***

***40-50 bd. Lannes, Paris 75116***

***Вход со стороны avenue Marechal Favolle***

***Работа секций / Parallel Sessions***